

echt absolut

Literarisches Übersetzen
mit Jugendlichen

Teilnehmer*innen gesucht!

Du bist kreativ und jonglierst gerne mit Wörtern? Du möchtest wissen, wie ein literarischer Text übersetzt wird? Und Du lernst Französisch in der Schule?

Dann melde Dich zum **echt absolut-Übersetzungsworkshop Flensburg** an!

Beim Übersetzen macht man viel mehr als nur Wörterbücher zu wälzen. Es ist eine sehr kreative Arbeit, die sogar an Schauspielern erinnert: Man liest einen Text und muss sich in die Situation hineinversetzen. Und erst, wenn man die Figuren und ihre Situation bildlich vor sich sieht, kann man sie in einer anderen Sprache sprechen lassen.

Du willst das gerne mal ausprobieren?

Von der Recherche bis zum fertigen Manuskript lernen wir in einer kleinen Gruppe alle Etappen des Übersetzens kennen – und probieren es natürlich selbst aus. Am Ende steht eine eigene Übersetzung, die wir öffentlich vorstellen (z.B. mit einer kleinen Veranstaltung oder in einem Heft). Die Teilnahme ist für Dich kostenlos!

Wer organisiert das?

Jan Rhein hat lange in Frankreich gelebt, er unterrichtet an der Uni Flensburg und arbeitet außerdem als Literaturübersetzer.

Wann?

An sechs bis acht Nachmittagen im Frühjahr 2019. Das erste Treffen findet am **21. Februar 2019**, 16:30-18:00 Uhr statt – die weiteren Termine legen wir zusammen fest.

Wo?

In der Stadtbibliothek Flensburg (Saal Flensburg Galerie, 2. OG, am Südermarkt)

Du willst mitmachen oder hast Fragen?

Dann schreib eine E-Mail an Jan Rhein, jan_rhein@web.de

LITERARISCHES
COLLOQUIUM
BERLIN LCB

Deutscher
Übersetzerfonds

KULTURSTIFTUNG
DES
BUNDES

 Robert Bosch
Stiftung

 StadtBibliothek
Flensburg

INSTITUT
FRANÇAIS
Kiel